

THE BINDING SITE, S. de R.L. de C.V. – TERMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA Noviembre 2022 1. INTERPRETACION 1.1. En estas Condiciones: “Leyes Anti-soborno” significa la Ley General de Responsabilidades Administrativas y todas las demás leyes, instrumentos legales y reglamentos mexicanos aplicables en materia de soborno o corrupción. “Código de Conducta Empresarial” significa el código de conducta empresarial de TBS disponible en el sitio web de TBS (www.bindingsite.com/en/legal). “Condiciones” se refiere a los términos y condiciones de venta estándar establecidos en este documento e incluye cualquier condición especial acordada por escrito entre el Cliente y TBS. “Contrato” significa un Pedido de Productos que, una vez aceptado por TBS, junto con estas Condiciones y los términos de cualquier Contrato de Arrendamiento y/o cualquier Contrato de Servicio (si procede), formarán el contrato. “Cliente” se refiere a la Parte que realiza un Pedido de Productos. “Leyes de Protección de Datos” significa cualquier ley, estatuto, declaración, decreto, directiva, promulgación legislativa, ordenanza, reglamento, norma u otra restricción vinculante (modificada, consolidada o promulgada de vez en cuando) que se refiera a la protección de los individuos con respecto al tratamiento de datos personales a los que esté sujeta una Parte, incluyendo la Ley Federal de Protección de Datos	THE BINDING SITE, S.de R.L. de C.V. – STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE November 2022 1. INTERPRETATION 1.1. In these Conditions: “Bribery Laws” means the General Law of Administrative Responsibilities and all other applicable Mexican legislation, statutory instruments and regulations in relation to bribery or corruption. “Code of Business Conduct” means TBS' code of business conduct available on TBS' website (www.bindingsite.com/en/legal). “Conditions” means the standard terms and conditions of sale set out in this document and includes any special conditions agreed in writing between the Customer and TBS. “Contract” means an Order for Products which, once accepted by TBS, will together with these Conditions and the terms of any Lease Agreement and/or any Service Agreement (if applicable), form the contract. “Customer” means the Party placing an Order for Products. “Data Protection Laws” means any law, statute, declaration, decree, directive, legislative enactment, order, ordinance, regulation, rule or other binding restriction (as amended, consolidated or re-enacted from time to time) which relates to the protection of individuals with regards to the processing of personal data to which a Party is subject, including the Federal Law for the Protection of Personal Data Held by Private
--	---

Personales en Posesión de los Particulares ("LFPDPPP") y su Reglamento ("RLFPDPPP"). "Entrega" significa la entrega de los Productos en la Dirección de Entrega. "Dirección de Entrega" significa el lugar de entrega de los Productos como se menciona en el Pedido. "Instrumentos" se refiere a los instrumentos (o cualquier parte de ellos) que figuran en el Pedido. "Derechos de Propiedad Intelectual" se refiere a todas las patentes, derechos sobre invenciones, modelos de utilidad, derechos de autor y derechos conexos, marcas comerciales, marcas de servicio, nombres comerciales, empresariales y de dominio, derechos sobre la imagen comercial o la presentación, derechos sobre el fondo de comercio o para demandar por usurpación de marca, derechos sobre los diseños, derechos sobre los programas informáticos, derechos sobre las bases de datos, derechos topográficos, derechos morales, los derechos de especificación, los derechos de información confidencial (incluyendo el know-how y los secretos comerciales) y cualquier otro derecho de propiedad intelectual, en cada caso registrado o no registrado e incluyendo todas las solicitudes y renovaciones o extensiones de dichos derechos, y todos los derechos o formas de protección similares o equivalentes en cualquier parte del mundo. "Derecho de Propiedad Intelectual" significa cualquiera de los Derechos de Propiedad Intelectual. "Contrato de Arrendamiento" significa un contrato de arrendamiento celebrado entre el Cliente y TBS (según se define este término más adelante) con respecto a los Productos.	Parties ("LFPDPPP") and its Regulations ("RLFPDPPP"). "Delivery" means the delivery of the Products at the Delivery Address. "Delivery Address" means the place for delivery of the Products as specified in the Order. "Instruments" means the instruments (or any part of them) as set out in the Order. "Intellectual Property Rights" means all patents, rights to inventions, utility models, copyright and related rights, trade marks, service marks, trade, business and domain names, rights in trade dress or get-up, rights in goodwill or to sue for passing off, unfair competition rights, rights in designs, rights in computer software, database right, topography rights, moral rights, specification rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications for and renewals or extensions of such rights, and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world. "Intellectual Property Right" means any one of the Intellectual Property Rights. "Lease Agreement" means a lease agreement entered into between the Customer and TBS (as such term is defined below) in respect of the Products.
--	---

“Pedido” significa un pedido de Productos presentado por el Cliente de acuerdo con la Cláusula 2. “Productos” se refiere a los productos que son objeto de un Pedido, incluyendo sin limitación a los Instrumentos, Reactivos, Software y consumibles. “Precios de Productos” significa los precios de los Productos determinados de acuerdo con la cláusula 4.1. “Reactivos” se refiere a los reactivos suministrados por TBS. “Contrato de Servicios” significa un contrato de servicios celebrado entre el Cliente y TBS con respecto al Instrumento. “Software” significa cualquier software suministrado (que no forme parte de un Instrumento) por TBS al Cliente. “Especificación” se refiere a las especificaciones de los productos pertinentes, tal y como figuran en el manual del operador de los instrumentos y el software y en los prospectos de los reactivos y consumibles. “TBS” significa The Binding Site S. de R.L. de C.V., con domicilio en Calle Amores No. 1914, Colonia del Valle, C.P. 03100, Ciudad de México.	“Order” means an order for Products submitted by the Customer in accordance with Clause 2. “Products” means the products which are the subject of an Order, including but not limited to Instruments, Reagents, Software and consumables. “Product Prices” means the prices of the Products as determined in accordance with Clause 4.1. “Reagents” means the reagents supplied by TBS. “Service Agreement” means a service agreement entered into between the Customer and TBS in respect of the Instrument. “Software” means any software that is supplied (other than as part of an Instrument) by TBS to the Customer. “Specification” means the specification of the relevant Products as provided in the operator manual for Instruments and Software and the package inserts for Reagents and consumables. “TBS” means The Binding Site S. de R.L. de C.V., with address at Calle Amores No. 1914, Colonia del Valle, C.P. 03100, Ciudad de México.
2. Creación de Contrato 2.1. Todos los Pedidos aceptados por TBS están sujetos a estas Condiciones. La aceptación de estas Condiciones por las Partes no implica la obligación de TBS de aceptar el Pedido del Cliente, que será aceptado o rechazado dependiendo de cada caso en particular. El contrato de	2. Formation of Contract 2.1. All Orders accepted by TBS are subject to these Conditions. The acceptance of these Conditions by the Parties does not imply an obligation on TBS to accept a Customer’s Order, which Order(s) shall be accepted or rejected on a case-by-case basis. The contract for supply shall

suministro entrará en vigor cuando TBS acepte el Pedido del Cliente. Para evitar cualquier duda, las Partes reconocen y aceptan que cualquier condición de compra presentada en cualquier momento por el Cliente a TBS no se aplicará a este o cualquier otro contrato (y cualquier término de los mismos quedará expresamente excluido) y el hecho de que TBS no impugne dichas condiciones de compra no implicará la aceptación de dichos términos por parte de TBS.	come into effect upon TBS' acceptance of the Customer's Order. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge and agree that any conditions of purchase submitted at any time by the Customer to TBS shall not apply to this or any other contract (and any terms of such shall be expressly excluded) and any failure by TBS to challenge any such conditions of purchase shall not imply acceptance of those terms by TBS.
2.2. Cada Pedido del Cliente a TBS será una oferta de compra de los Productos sujeta a estas Condiciones y a los términos de cualquier Contrato de Arrendamiento y/o Contrato de Servicio (si procede). Un Pedido no será aceptado hasta que se produzca la primera de las siguientes circunstancias: 2.2.1. La aceptación por escrito del Pedido por parte de TBS; o 2.2.2. Entrega.	2.2. Each Order by the Customer to TBS shall be an offer to purchase the Products subject to these Conditions and the terms of any Lease Agreement and/or Service Agreement (if applicable). An Order shall not be accepted until the earlier of: 2.2.1. TBS' written acceptance of the Order; or 2.2.2. Delivery.
2.3. Cada Pedido deberá: 2.3.1. ser entregado por escrito y especificará el tipo, la cantidad y los números de código de los Productos pedidos; y 2.3.2. contener un número de pedido asignado por el Cliente y cada Parte utilizará el número de pedido correspondiente en toda la correspondencia posterior relacionada con el Pedido; y 2.3.3. especificar la Dirección de Entrega.	2.3. Each Order shall: 2.3.1. be given in writing and shall specify the type, quantity and code numbers of the Products ordered; and 2.3.2. contain an order number assigned by the Customer and each Party shall use the relevant order number in all subsequent correspondence relating to the Order; and 2.3.3. specify the Delivery Address.

2.4. TBS, podrá rechazar un Pedido, salvo que la ley disponga lo contrario, por los siguientes motivos: 2.4.1. si el Pedido no puede y/o no puede ser entregado en la fecha requerida, en cuyo caso TBS podrá proporcionar al Cliente una fecha alternativa para la entrega del Pedido; 2.4.2. 2.4.2. si un Cliente no ha pagado un artículo previamente suministrado por TBS; 2.4.3. si no hay existencias disponibles de los Productos requeridos para su entrega al Cliente; 2.4.4. Si el Cliente se vuelve insolvente o es declarado en quiebra; o 2.4.5. Si como resultado de la ley o de las resoluciones de las autoridades (incluido cualquier organismo regulador), TBS no puede suministrar al Cliente (incluyendo sin limitación, como resultado de la aplicación de sanciones comerciales y/o controles de exportación).	2.4. TBS, may reject an Order, unless otherwise provided by law, for the following reasons: 2.4.1. if the Order may not and/or cannot be delivered by the required date, in which case TBS may provide the Customer with an alternative date for delivering an Order; 2.4.2. if a Customer has not paid for an item previously supplied by TBS; 2.4.3. if there is no available stock of the required Products for delivery to the Customer; 2.4.4. If the Customer becomes insolvent or is declared in bankrupt; or 2.4.5. If as a result of law or authorities' rulings (including any regulatory body), TBS is unable to supply to the Customer (including, but not limited to as a result of the application of trade sanctions and/or export controls).
3. Fabricación, Embalaje y Entrega 3.1. TBS cumplirá con todas las leyes, promulgaciones, órdenes, reglamentos y otros instrumentos aplicables en relación con la fabricación, el embalaje, el marcado, el almacenamiento, la manipulación y la entrega de los Productos. 3.2. TBS obtendrá y mantendrá en vigor todas las licencias, permisos, autorizaciones,	3. Manufacture, Packing and Delivery 3.1. TBS shall comply with all applicable laws, enactments, orders, regulations and other instruments relating to the manufacture, packing, packaging, marking, storage, handling, and delivery of the Products. 3.2. TBS shall obtain and maintain in force all licences, permissions, authorisations,

	consentimientos y permisos necesarios para fabricar y suministrar los Productos.		consents and permits needed to manufacture and supply the Products.
3.3.	TBS proporcionará toda la documentación necesaria relativa a los Productos, incluidos los certificados de origen, los certificados de análisis, los manuales de usuario y la documentación de garantía.	3.3.	TBS shall provide all necessary documentation relating to the Products including any certificates of origin, certificates of analysis, user manuals and warranty documentation.
3.4.	Cada Entrega irá acompañada de una nota de entrega por parte de TBS en el que se indicará el número de pedido, el tipo y la cantidad de Productos incluidos en el Pedido.	3.4.	Each Delivery shall be accompanied by a delivery note from TBS showing the order number, the type and quantity of Products included in the Order.
3.5.	TBS está autorizado a realizar envíos parciales de los Productos o a enviar los Productos pedidos por el Cliente en múltiples envíos.	3.5.	TBS is permitted to make partial shipments of the Products or ship the Products ordered by the Customer in multiple shipments.
3.6.	La entrega de los Productos será en las instalaciones "Free Carrier TBS" (Incoterms 2020), salvo que las Partes acuerden lo contrario por escrito.	3.6.	Delivery of the Products shall be Free Carrier TBS' premises (Incoterms 2020) unless otherwise agreed in writing between the Parties.
3.7.	TBS aplicará los procedimientos adecuados para poder comprobar que la entrega de los Productos se realiza efectivamente en el lugar de entrega acordado y que el Cliente se ha identificado claramente y en su totalidad en la entrega.	3.7.	TBS will implement appropriate procedures to enable it to ascertain that the delivery of the Products is made in fact at the agreed delivery location and that the Customer has been clearly identified in full on the delivery.
3.8.	Si por cualquier motivo el Cliente no acepta la Entrega de los Productos o TBS no puede entregar los Productos a tiempo porque el Cliente no ha proporcionado las instrucciones, documentos o autorizaciones apropiadas, TBS podrá almacenar los Productos hasta que la Entrega pueda tener lugar y el Cliente será responsable de todos los costos y gastos relacionados (incluyendo sin limitación el almacenamiento y el seguro).	3.8.	If for any reason the Customer fails to accept Delivery of the Products or TBS is unable to deliver the Products on time because the Customer has not provided appropriate instructions, documents or authorisations, TBS may store the Products until Delivery can take place and the Customer shall be liable for all related costs and expenses (including without limitation storage and insurance).

4. Precios de Productos 4.1. Los Precios de los Productos serán la lista de precios publicada por TBS en la fecha del Pedido o según lo acordado por las Partes y lo indicado en el Pedido aceptado por TBS de acuerdo con la Cláusula 2.2. Salvo que se acuerde lo contrario por escrito, los precios de los productos no incluyen los costos de entrega, que se informarán al cliente por separado.	4. Product Prices 4.1. The Product Prices shall be TBS' published price list at the date of the Order or as otherwise agreed between the Parties and stated in the Order accepted by TBS in accordance with Clause 2.2. Unless otherwise agreed in writing, the Product Prices are exclusive of costs of Delivery, which shall be informed to the Customer separately.
5. Facturación y Pago 5.1. TBS facturará al Cliente los Productos en cualquier momento después de la Entrega. 5.2. El Cliente deberá pagar todas las facturas en su totalidad, sin deducciones ni compensaciones, en fondos compensados, en un plazo de 30 días a partir del final del mes en el que esté fechada la factura. El plazo de pago es esencial. 5.3. TBS adoptará en todo momento todas las medidas razonables para garantizar la seguridad y confidencialidad de la información compartida por el Cliente con TBS.	5. Invoicing and Payment 5.1. TBS shall invoice the Customer for the Products on or at any time after Delivery. 5.2. The Customer shall pay all invoices in full without deduction or set off in cleared funds within 30 days from the end of the month in which the invoice is dated. Time of payment is of the essence. 5.3. TBS will at all times undertake all reasonable measures to guarantee the security and confidentiality of the information shared by the Customer with TBS.
6. Propiedad y Riesgo 6.1. El riesgo de pérdida y/o daño de los Productos pasa al Cliente en el momento de la Entrega. 6.2. La propiedad de los Productos seguirá siendo de TBS hasta que ésta haya recibido el pago completo y con fondos compensados de los Productos.	6. Title and Risk 6.1. Risk of loss and/or damage to the Products passes to the Customer on Delivery. 6.2. Title to the Products shall remain with TBS until TBS has received payment in full and cleared funds for the Products.

6.3. Hasta que la propiedad de los Productos haya pasado al Cliente, éste deberá: 6.3.1. notificar inmediatamente a TBS si se produce alguno de los hechos enumerados en la cláusula 11.2; y 6.3.2. proporcionar a TBS la información relativa a los Productos que TBS pueda requerir periódicamente. 6.4. Sujeto a la Cláusula 6.5, el Cliente podrá utilizar los Productos en el curso ordinario de su negocio (pero no de otra manera) antes de que TBS reciba el pago por los Productos. 6.5. Si, antes de que la propiedad de los Productos se transmita al Cliente, éste se ve sometido a cualquiera de los eventos enumerados en la Cláusula 11.2 o el Cliente grava o carga de alguna manera cualquiera de los Productos, entonces, sin limitar cualquier otro derecho o recurso que TBS pueda tener: 6.5.1. el derecho del Cliente a utilizar los Productos en el curso ordinario de su negocio cesa inmediatamente; y 6.5.2. TBS podrá en cualquier momento: 6.5.2.1. exigir al Cliente que entregue todos los Productos que tenga en su poder y que no hayan sido incorporados irremediablemente a otro producto; o	6.3. Until title to the Products has passed to the Customer, the Customer shall: 6.3.1. notify TBS immediately if it becomes subject to any of the events listed in Clause 11.2; and 6.3.2. give TBS such information relating to the Products as TBS may require from time to time. 6.4. Subject to Clause 6.5, the Customer may use the Products in the ordinary course of its business (but not otherwise) before TBS receives payment for the Products. 6.5. If, before title to the Products passes to the Customer, the Customer becomes subject to any of the events listed in Clause 11.2 or the Customer encumbers or in any way charges any of the Products then, without limiting any other right or remedy TBS may have: 6.5.1. the Customer's right to use the Products in the ordinary course of its business ceases immediately; and 6.5.2. TBS may at any time: 6.5.2.1. require the Customer to deliver up all Products in its possession which have not been irrevocably incorporated into another product; or
--	--

6.5.2.2. transferir la propiedad de los Productos al Cliente y presentar una reclamación por el monto adeudado a TBS.	6.5.2.2. transfer title in the Products to the Customer and bring a debt claim for the monies owed to TBS.
6.6. TBS tendrá derecho a recuperar el pago de los Productos a pesar de que la propiedad de cualquiera de los Productos no haya pasado de TBS.	6.6. TBS shall be entitled to recover payment for the Products notwithstanding that ownership of any of the Products has not passed from TBS.
7. Propiedad Intelectual	7. Intellectual Property
7.1. Todos los Derechos de Propiedad Intelectual en o que surjan de o en relación con el suministro de Productos serán, entre las Partes, propiedad de TBS.	7.1. All Intellectual Property Rights in or arising out of or in connection with the supply of Products shall as between the Parties be owned by TBS.
7.2. El software incluido en la lista de precios está sujeto a un acuerdo de licencia no exclusiva. El Cliente no podrá reproducir, modificar ni transferir el Software sin el consentimiento de TBS.	7.2. Software included in the price list is subject to a non-exclusive licence agreement. The Customer may not reproduce, modify nor transfer the Software without TBS' consent.
8. Garantías	8. Warranties
8.1. Instrumentos	8.1. Instruments
8.1.1. TBS garantiza que, durante un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega ("Período de Garantía"), los Instrumentos (a) se ajustan en todos los aspectos materiales a la Especificación; y (b) están libres de defectos materiales de diseño, material y mano de obra.	8.1.1. TBS warrants that for a period of 12 months from the date of Delivery ("Warranty Period") that the Instruments shall: (a) conform in all material respects to the Specification; and (b) be free from material defects in design, material and workmanship.
8.1.2. Sujeto a la cláusula 8.4, TBS reparará o sustituirá cualquier Instrumento que no cumpla con la cláusula 8.1.1 siempre que:	8.1.2. Subject to Clause 8.4, TBS shall repair or replace any Instruments that do not comply with Clause 8.1.1 provided that:

8.1.2.1. el Cliente notifique a TBS por escrito y sin demora el descubrimiento de cualquier defecto y que dicha notificación esté dentro del Periodo de Garantía; 8.1.2.2. los Instrumentos han sido utilizados y mantenidos de acuerdo con (a) las condiciones normales de funcionamiento; (b) el manual de usuario aplicable; y (c) cualquier otra documentación proporcionada por TBS en el momento o desde la fecha del Pedido. 8.1.3. Los artículos que razonablemente podrían requerir reparación o sustitución dentro del Periodo de Garantía (por ejemplo, consumibles, baterías, etc.) están excluidos de la garantía en la Cláusula 8.1.1.	8.1.2.1. the Customer promptly notifies TBS in writing upon discovery of any defect and that such notification is within the Warranty Period; 8.1.2.2. the Instruments have been used and maintained in accordance with: (a) normal operating conditions; (b) the applicable user manual; and (c) any other documentation provided by TBS at the time of or since the date of the Order. 8.1.3. Items that could reasonably be expected to require repair or replacement within the Warranty Period (e.g. consumables, batteries etc.) are excluded from the warranty at Clause 8.1.1.
8.2. Reactivos 8.2.1. TBS garantiza que los Reactivos se ajustarán en todos los aspectos materiales a la Especificación correspondiente hasta su fecha de caducidad indicada en el prospecto. 8.2.2. Sin perjuicio de la cláusula 8.4, :	8.2. Reagents 8.2.1. TBS warrants that Reagents shall conform in all material respects to the relevant Specification until their expiry date as indicated in the package insert. 8.2.2. Subject to Clause 8.4 :

8.2.2.1. para hacer efectiva la garantía, el Cliente debe notificar por escrito a TBS, dentro de la fecha de vencimiento y en un plazo razonable, que algunos o todos los reactivos no cumplen con la garantía establecida en la cláusula 8.2.1; 8.2.2.2. TBS tenga una oportunidad razonable de examinar dichos Reactivos (durante un período de tiempo que será informado por TBS al Cliente una vez recibido el producto); y 8.2.2.3. el Cliente (sólo si se lo pide TBS) devuelve dichos Reactivos a la sede de TBS a costa de ésta; TBS, a su elección, sustituirá los Productos defectuosos o reembolsará el valor de los Productos defectuosos en su totalidad.	8.2.2.1. in order to give effect to the warranty, the Customer must give notice in writing to TBS, within the expiry date and within a reasonable time of discovery that some or all of the Reagents do not comply with the warranty set out in Clause 8.2.1; 8.2.2.2. TBS is given a reasonable opportunity of examining such Reagents (for a time period that will be informed by TBS to the Customer once the product is received); and 8.2.2.3. the Customer (only if asked to do so by TBS) returns such Reagents to TBS' place of business at TBS' cost; TBS shall, at its option, replace the defective Products or refund the value of the defective Products in full.
8.3. Software 8.3.1. TBS garantiza que cualquier Software se ajustará en todos los aspectos materiales a la Especificación durante un período de seis meses a partir de la fecha de realización del Pedido.	8.3. Software 8.3.1. TBS warrants that any Software will conform in all material aspects to the Specification for a period of six months from the date the Order is placed.

8.3.2. in perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 8.4, la cláusula 8.3.1 no se aplicará en la medida en que la disconformidad sea causada por: 8.3.2.1. uso incorrecto del Software; 8.3.2.2. el uso del Software para un fin distinto al previsto; 8.3.2.3. intento de modificación o alteración real del Software; 8.3.2.4. el uso del Software en equipos que no estén expresamente certificados como compatibles por TBS; o 8.3.2.5. no actualizar el Software con la versión más reciente. 8.3.3. El Cliente facilitará a TBS el acceso a la información y documentación necesarias para investigar o rectificar cualquier disconformidad con la cláusula 8.3.1. 8.4. TBS no será responsable de que los Productos no cumplan con las garantías establecidas en las cláusulas 8.1, 8.2 y 8.3 en cualquiera de los siguientes casos: 8.4.1. el Cliente hace cualquier otro uso de dichos Productos	8.3.2. Subject to Clause 8.4, Clause 8.3.1 will not apply to the extent that the non-conformity is caused by: 8.3.2.1. incorrect use of the Software; 8.3.2.2. use of the Software for a purpose other than for which it was intended; 8.3.2.3. attempted or actual modification or alteration of the Software; 8.3.2.4. use of the Software on equipment that is not expressly certified as compatible by TBS; or 8.3.2.5. failure to update the Software with the most recent version. 8.3.3. The Customer will provide TBS with access to the necessary information and documentation in order to investigate or rectify any non-conformity with Clause 8.3.1. 8.4. TBS shall not be held liable for Products' failure to comply with the warranties set out in Clauses 8.1, 8.2 and 8.3 in any of the following events: 8.4.1. the Customer makes any further use of such Products
--	---

	después de haber notificado a TBS un defecto; 8.4.2. el incumplimiento se debe a que el Cliente no ha seguido las instrucciones orales o escritas de TBS sobre el almacenamiento, la puesta en marcha, la instalación, el uso y el mantenimiento de los Productos o (si no las hay) las buenas prácticas comerciales al respecto; 8.4.3. el Cliente altera o repara dichos Productos sin el consentimiento por escrito de TBS; 8.4.4. el incumplimiento se produce como consecuencia del desgaste normal, de un daño intencionado, de una negligencia o de unas condiciones anormales de almacenamiento o de trabajo; 8.4.5. los Productos difieren de su descripción como resultado de los cambios realizados para garantizar que cumplen con los requisitos legales o reglamentarios aplicables; 8.4.6. el incumplimiento se debe a un caso de fuerza mayor; o 8.4.7. el incumplimiento se produce como consecuencia de cualquier acto u omisión del Cliente.	after giving notice to TBS of a defect; 8.4.2. the failure to comply arises because the Customer failed to follow TBS' oral or written instructions as to the storage, commissioning, installation, use and maintenance of the Products or (if there are none) good trade practice regarding the same; 8.4.3. the Customer alters or repairs such Products without the written consent of TBS; 8.4.4. the failure to comply arises as a result of fair wear and tear, willful damage, negligence or abnormal storage or working conditions; 8.4.5. the Products differ from their description as a result of changes made to ensure they comply with applicable statutory or regulatory requirements; 8.4.6. the failure to comply arises as a result of a Force Majeure Event; or 8.4.7. the failure to comply arises as a result of any act or omission of the Customer.
8.5.	TBS será exenta de hacer válidas las garantías de los productos electrónicos y eléctricos exclusivamente por alguno de los siguientes supuestos: 8.5.1. cuando el Producto haya sido utilizado en condiciones distintas a las normales;	8.5. TBS will be exempted from making effective the warranties for electronic and electrical products exclusively for any of the following events: 8.5.1. where the Product has been used under conditions other than normal;

8.5.2. cuando el Producto no haya sido utilizado de acuerdo con las instrucciones de uso que lo acompañan; y 8.5.3. cuando el Producto haya sido modificado o reparado por personas no autorizadas por el respectivo fabricante, importador o comercializador nacional.	8.5.2. where the Product has not been operated in accordance with the accompanying instructions for use; and 8.5.3. where the Product has been altered or repaired by persons not authorized by the respective national manufacturer, importer or marketer.
8.6. Los únicos y exclusivos recursos del Cliente con respecto al incumplimiento de los Productos de las garantías establecidas en las Cláusulas 8.1, 8.2 y 8.3 serán los previstos en esta Cláusula 8, y TBS no tendrá ninguna otra responsabilidad con respecto a dicho incumplimiento (salvo cualquier otro derecho al que pueda tener derecho que no sea renunciable según la Ley Federal de Protección al Consumidor).	8.6. The Customer's sole and exclusive remedies in respect of the Products' failure to comply with the warranties set out in Clauses 8.1, 8.2 and 8.3 shall be as provided for in this Clause 8, and TBS shall have no further liability in respect of such failure (except for any other right that may be entitled to which may not be waivable according to Federal Consumer Protection Law).
8.7. Con excepción de las establecidas expresamente en el Contrato, todas las garantías, condiciones, representaciones y compromisos (incluyendo, sin limitación, todas y cada una de las garantías, condiciones, representaciones y compromisos implícitos por la ley, el derecho común o de otra manera) se excluyen en la medida más amplia permitida por la ley.	8.7. Except for those expressly set out in the Contract, all warranties, conditions, representations and undertakings (including without limitation any and all warranties, conditions, representations and undertakings implied by statute, common law or otherwise) are excluded to the fullest extent permitted by law.
8.8. Las Partes acuerdan que, si la garantía se aplica de acuerdo con los términos antes mencionados, los costos de transporte y envío de los productos en caso de devoluciones o reparaciones serán cubiertos por TBS (de lo contrario, cualquier reparación o servicio solicitado por el Cliente será cubierto y pagado por el Cliente).	8.8. The Parties agree that if the warranty applies according to the aforementioned terms, the costs of transportation and shipment of products in case of returns or repairs will be covered by TBS (otherwise any repair or service requested by the Customer shall be covered and paid by the Customer).
8.9. Las disposiciones de la presente cláusula 8 se aplicarán a cualquier producto	8.9. The provisions of this Clause 8 shall apply to any repaired or replacement Products supplied by TBS.

reparado o de sustitución suministrado por TBS. 8.10. Si un Cliente desea presentar una reclamación en virtud de cualquiera de las garantías enumeradas anteriormente, deberá notificarlo a TBS enviando un correo electrónico a info.mexico@bindingsite.com. 9. Obligaciones del Cliente 9.1. El Cliente deberá garantizar el cumplimiento de cualquier manual de uso, instrucciones o condiciones de almacenamiento escritas en el embalaje de los Productos o establecidas en los prospectos. 9.2. El Cliente tomará todas las medidas necesarias para garantizar que los Productos se utilicen y desechen de conformidad con los requisitos y normas legales (incluidas las normas de trazabilidad pertinentes). El Cliente utilizará los Instrumentos en estricto cumplimiento de las recomendaciones de TBS y seguirá siendo responsable de cualquier interpretación y cualquier uso de los resultados proporcionados. 9.3. TBS no será responsable de ningún incumplimiento de dichas normas u orientaciones en relación con los Productos después de la Entrega. El Cliente se compromete a indemnizar a TBS por cualquier acción de terceros como consecuencia del uso de Productos no conformes. 10. Limitaciones de Responsabilidad 10.1. Nada de lo dispuesto en el Contrato limitará o excluirá la responsabilidad de cualquiera de las Partes por muerte o lesiones personales; o por fraude o tergiversación fraudulenta; o cualquier	8.10. If a Customer wishes to make a claim under any of the warranties listed above, it should notify TBS by emailing info.mexico@bindingsite.com. 9. Customer Obligations 9.1. The Customer shall ensure compliance with any user manual, instructions or storage conditions written on the packaging of the Products or set forth in the package inserts. 9.2. The Customer shall take all measures to ensure that the Products are used and disposed of in compliance with legal requirements and standards (including relevant traceability rules). The Customer shall use the Instruments in strict compliance with the recommendations of TBS and shall remain liable for any interpretation and any use of results provided. 9.3. TBS will not be liable for any non-compliance with such rules or guidance in relation to the Products after Delivery. The Customer agrees to indemnify TBS against any third party action as a consequence of using non-compliant Products. 10. Limitations of Liability 10.1. Nothing in the Contract shall limit or exclude the liability of either Party for death or personal injury; or fraud or fraudulent misrepresentation; or any
---	---

otra responsabilidad que no pueda ser excluida o limitada por la legislación mexicana.	other liability which cannot be excluded or limited by Mexican law.
10.2. Sin perjuicio de la cláusula 10.1, TBS no será responsable ante el Cliente, ya sea por contrato, agravio (incluida la negligencia) o restitución, o por incumplimiento de obligaciones legales o tergiversación, o de cualquier otra forma, de cualquier daño o pérdida especial, indirecta o consecuente sufrida, incluida, pero sin limitarse a ella, la pérdida de beneficios, uso, producción, contrato, oportunidad, ahorros o fondo de comercio (ya sea directa o indirecta) por parte del Cliente que surja en virtud del Contrato o en relación con él.	10.2. Without prejudice to Clause 10.1, TBS shall not be liable to the Customer, whether in contract, tort (including negligence) or restitution, or for breach of statutory duty or misrepresentation, or otherwise, for any special, indirect or consequential damage or loss suffered including but not limited to loss of profit, use, production, contract, opportunity, savings or goodwill (whether direct or indirect) by the Customer that arises under or in connection with the Contract.
10.3. Sin perjuicio de la Cláusula 10.1 o la Cláusula 10.2, la responsabilidad total de TBS que surja en virtud del Contrato o en relación con el mismo, ya sea por contrato, agravio (incluida la negligencia) o restitución, o por incumplimiento de obligaciones legales o tergiversación, o de otro modo, se limitará al 125% de los Precios de los Productos pagados o pagaderos en virtud del Contrato, salvo que la ley disponga lo contrario.	10.3. Without prejudice to Clause 10.1 or Clause 10.2, TBS' total liability arising under or in connection with the Contract, whether arising in contract, tort (including negligence) or restitution, or for breach of statutory duty or misrepresentation, or otherwise, shall be limited to 125% of the Product Prices paid or payable under the Contract, unless otherwise provided by law
11. Rescisión	
11.1. Una de las Partes tendrá derecho a rescindir el Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito a la otra parte si: 11.1.1. la otra Parte no paga cualquier cantidad no disputada a deber en virtud del Contrato en la fecha de vencimiento del pago y sigue en mora no menos de 30 días después de haber sido notificada por escrito para realizar dicho pago; o	11. Termination 11.1. A Party shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect by giving notice in writing to the other party if: 11.1.1. the other Party fails to pay any undisputed amount due under the Contract on the due date for payment and remains in default not less than 30 days after being notified in writing to make such payment; or

11.1.2. la otra Parte comete un incumplimiento grave de sus obligaciones en virtud del Contrato y (si dicho incumplimiento es subsanable) no subsana dicho incumplimiento en un plazo de 14 días tras la recepción de la notificación por escrito requiriéndole que lo haga; o 11.1.3. la otra Parte comete una serie de incumplimientos menores persistentes que, en conjunto, equivalen a un incumplimiento material; o 11.1.4. cualquier Acontecimiento de Fuerza Mayor (según se define en la Cláusula 12.2) que impida a la otra Parte cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato durante un periodo continuado de tres meses. 11.2. Una Parte tendrá derecho a Rescisión del Contrato mediante notificación por escrito a la otra Parte, si procede, si cualquier acreedor hipotecario toma posesión o se nombra un administrador judicial, si un acreedor toma posesión o se nombra un síndico, un administrador judicial o un funcionario similar sobre cualquiera de los bienes o activos de la otra Parte, o si la otra Parte llega a un acuerdo voluntario con sus acreedores o es objeto de una orden de administración o se nombra un administrador, o entra en liquidación o se aprueba una resolución para su liquidación, o cualquier cosa análoga a cualquiera de estos eventos bajo la ley de cualquier jurisdicción se produce en relación con la otra Parte, o si la otra Parte cesa o amenaza con cesar su actividad. 11.3. La Rescisión del Contrato no afectará a los derechos y recursos de las Partes que	11.1.2. the other Party commits a material breach of its obligations under the Contract and (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 14 days after receipt of notice in writing requiring it to do so; or 11.1.3. the other Party commits a series of persistent minor breaches which, when taken together, amount to a material breach; or 11.1.4. any Force Majeure Event (as defined in Clause 12.2) prevents the other Party from performing its obligations under the Contract for any continuous period of three months. 11.2. A Party shall be entitled to terminate the Contract by giving notice in writing to the other Party, if applicable, if any encumbrancer takes possession of or a receiver, administrative receiver or similar officer is appointed over any of the property or assets of the other Party or if the other Party makes any voluntary arrangement with its creditors or becomes subject to an administration order or has an administrator appointed or goes into liquidation or has a resolution for its winding up passed or anything analogous to any of these events under the law of any jurisdiction occurs in relation to the other party or if the other party ceases or threatens to cease to carry on business. 11.3. Termination of the Contract shall not prejudice any of the Parties' rights and
--	---

se hayan devengado en el momento de la rescisión.	remedies which have accrued as at termination.
12. Eventos de Fuerza Mayor o Desastres Naturales	12. Force Majeure and Acts of God
12.1. Ninguna de las Partes (o cualquier persona que actúe en su nombre) tendrá responsabilidad alguna por el incumplimiento de cualquier obligación en virtud del Contrato mientras, y en la medida en que, el cumplimiento de dicha obligación se vea impedido, frustrado, obstaculizado o retrasado como consecuencia de un evento de fuerza mayor o caso fortuito.	12.1. Neither Party (or any person acting on its behalf) shall have any liability or responsibility for failure to fulfil any obligation under the Contract so long as, and to the extent to which, the fulfilment of such obligation is prevented, frustrated, hindered or delayed as a consequence of a Force Majeure Event or Act of God.
12.2. Un "Evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito" significa un acontecimiento más allá del control razonable de una Parte (o de cualquier persona que actúe en su nombre), que por su naturaleza no podría haber sido previsto por dicha Parte (o dicha persona), o que, pudiendo haber sido previsto, era inevitable, e incluye tormentas, inundaciones, disturbios, incendios, sabotaje, conmoción civil o disturbios civiles, interferencia de autoridades civiles o militares, actos de guerra (declarada o no declarada) u hostilidades armadas u otra calamidad nacional o internacional o uno o más actos de terrorismo.	12.2. A "Force Majeure Event or Act of God" means an event beyond the reasonable control of a Party (or any person acting on its behalf), which by its nature could not have been foreseen by such Party (or such person), or, if it could have been foreseen, was unavoidable, and includes storms, floods, riots, fires, sabotage, civil commotion or civil unrest, interference by civil or military authorities, acts of war (declared or undeclared) or armed hostilities or other national or international calamity or one or more acts of terrorism.
13. Protección de Información	13. Data Protection
13.1. Las Partes cumplirán con las Leyes de Protección de Datos y cualquier legislación o directrices que modifiquen o sustituyan dicha legislación en la medida necesaria para cumplir con sus respectivas obligaciones en virtud del Contrato.	13.1. The Parties shall comply with the Data Protection Laws and any legislation or guidelines which amend or replace such legislation to the extent necessary to perform their respective obligations under the Contract.
14. Anti-Sobornos	14. Anti Bribery
14.1. El Cliente se compromete a cumplir los términos del Código de Conducta	

Empresarial de TBS. Cualquier envío de un Pedido se considerará como una aceptación y conocimiento de la última versión del Código de Conducta Empresarial de TBS (en el punto del Pedido). 14.2. Para efectos de esta cláusula 14, las expresiones "procedimientos adecuados" y "asociados con" se interpretarán de conformidad con la Ley General de Responsabilidades Administrativas y la legislación o las orientaciones publicadas en virtud de la misma. 14.3. Cada Parte cumplirá con las Leyes de Soborno aplicables, incluyendo la garantía de que cuenta con procedimientos adecuados para prevenir el soborno y hará todos los esfuerzos razonables para asegurar que: 14.3.1. Todo el personal de esa Parte; 14.3.2. Todos los que estén asociados con esa Parte; y 14.3.3. Y todos los contratistas de esa Parte; que estén involucrados en la ejecución del contrato cumplan. 14.4. Sin limitación de la Cláusula 14.3, ninguna de las Partes realizará o recibirá ningún soborno (según se define en la Ley General de Responsabilidades Administrativas) u otro pago indebido, ni permitirá que se realice o reciba alguno en su nombre, ya sea en México o en cualquier otro lugar, e implementará y mantendrá procedimientos adecuados para garantizar que dichos sobornos o pagos no se realicen o reciban directa o indirectamente en su nombre. 15. Anti Esclavitud	14.1. The Customer agrees to comply with the terms of TBS' Code of Business Conduct Any submission of an Order will be considered as an acceptance and knowledge of the latest version of TBS' Code of Business Conduct (at the point of Order). 14.2. For the purposes of this Clause 14, the expressions 'adequate procedures' and 'associated with' shall be construed in accordance with the General Law of Administrative Responsibilities and legislation or guidance published under it. 14.3. Each Party shall comply with applicable Bribery Laws including ensuring that it has in place adequate procedures to prevent bribery and use all reasonable endeavours to ensure that: 14.3.1. all of that Party's personnel; 14.3.2. all others associated with that Party; and 14.3.3. all of that Party's subcontractors; involved in performing the Contract so comply. 14.4. Without limitation to Clause 14.3, neither Party shall make or receive any bribe (as defined in the General Law of Administrative Responsibilities) or other improper payment or allow any such to be made or received on its behalf, either in Mexico or elsewhere and shall implement and maintain adequate procedures to ensure that such bribes or payments are not made or received directly or indirectly on its behalf.
---	---

15.1. El Cliente se compromete, garantiza y declara que: 15.1.1. ni el Cliente ni ninguno de sus funcionarios, empleados, agentes o subcontratistas: 15.1.1.1. haya cometido un delito o acto que pueda ser considerado como esclavitud moderna de acuerdo con las leyes laborales o cualquier otra legislación mexicana; o 15.1.1.2. ha sido notificado de que es objeto de una investigación relativa a un presunto delito o a un proceso judicial por cometer actos relacionados con la esclavitud moderna; o 15.1.1.3. tiene conocimiento de cualquier circunstancia dentro de su cadena de suministro que pueda dar lugar a una investigación relativa a un delito o a un proceso judicial por la comisión de actos relacionados con la esclavitud moderna; y 15.1.2. el Cliente y cualquiera de sus funcionarios, empleados, agentes y subcontratistas:	15. Anti Slavery 15.1. The Customer undertakes, warrants and represents that: 15.1.1. neither the Customer nor any of its officers, employees, agents or subcontractors: 15.1.1.1. has committed an offence or act that could be deemed as modern slavery under Labor Laws or any other Mexican legislation; or 15.1.1.2. has been notified that it is subject to an investigation relating to an alleged offence or prosecution for committing acts related to modern slavery; or 15.1.1.3. is aware of any circumstances within its supply chain that could give rise to an investigation relating to an offence or prosecution for committing acts related to modern slavery; and 15.1.2. the Customer and any of its officers, employees, agents and subcontractors:
---	--

15.1.2.1. cumplirá con el marco legal mexicano para evitar la esclavitud moderna y cualquier instrucción razonable de TBS en relación con la lucha contra la esclavitud; y 15.1.2.2. notificará inmediatamente a TBS por escrito si tiene conocimiento o motivos para creer que él, o cualquiera de sus directivos, empleados, agentes o subcontratistas han incumplido o pueden incumplir cualquiera de las obligaciones del Cliente en virtud de la cláusula 15.1. Dicha notificación deberá establecer todos los detalles de las circunstancias relativas al incumplimiento o posible incumplimiento de las obligaciones del Cliente. 15.2. Cualquier incumplimiento de la cláusula 15.1 por parte del Cliente se considerará un incumplimiento material del Contrato y dará derecho a TBS a rescindir el Contrato con efecto inmediato. 16. General	15.1.2.1. shall comply with the Mexican legal framework to avoid modern slavery and any reasonable directions from TBS in relation to anti-slavery; and 15.1.2.2. shall notify TBS immediately in writing if it becomes aware or has reason to believe that it, or any of its officers, employees, agents or subcontractors have breached or potentially breached any of Customer's obligations under Clause 15.1. Such notice to set out full details of the circumstances concerning the breach or potential breach of the Customer's obligations. 15.2. Any breach of Clause 15.1 by the Customer shall be deemed a material breach of the Contract and shall entitle TBS to terminate the Contract with immediate effect. 16. General
--	--

16.1.	Si alguna de las disposiciones de las presentes Condiciones se considerara inválida o inaplicable en su totalidad o en parte, la disposición no afectada seguirá siendo plenamente vigente.	16.1.	If any provision of these Conditions shall be held to be invalid or unenforceable in whole or in part, the unaffected provision shall remain in full force and effect.
16.2.	Ninguna renuncia, retraso o falta de ejercicio de los derechos o recursos por parte de TBS perjudicará cualquier ejercicio futuro o posterior de los mismos.	16.2.	No waiver of or delay or failure by TBS to exercise any rights or remedies shall prejudice any future or further exercise thereof.
16.3.	El Cliente no podrá, sin el previo consentimiento por escrito de TBS, subcontratar o ceder la totalidad o parte del Contrato.	16.3.	The Customer shall not without the prior written consent of TBS sub-contract or assign all or any part of the Contract.
16.4.	El Cliente mantendrá la confidencialidad de toda la información que le sea revelada por TBS o en su nombre y que pueda considerarse razonablemente como confidencial. Esto incluirá, pero no se limitará a, toda la información recibida por el Cliente que incluya Derechos de Propiedad Intelectual o conocimientos técnicos pertenecientes a TBS y toda la información relacionada con el negocio de TBS que no sea de dominio público. TBS no utilizará la información que se le facilite más que para permitirle cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.	16.4.	The Customer shall keep as confidential all information disclosed to it by or on behalf of TBS which could reasonably be considered as confidential. This shall include, but not be limited to, all information received by the Customer which comprises Intellectual Property Rights or know-how belonging to TBS and all information relating to TBS' business which is not in the public domain. TBS shall not use any information provided to it other than to enable it to perform its obligations under the Contract.
16.5.	El Contrato y cualquier disputa o reclamación que surja de o en relación con el mismo o su objeto o formación (incluyendo disputas o reclamaciones no contractuales) se registrarán e interpretarán de acuerdo con la legislación mexicana.	16.5.	The Contract and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with Mexican law.
16.6.	Las Partes acuerdan irrevocablemente que los tribunales de la Ciudad de México tendrán jurisdicción exclusiva para resolver cualquier disputa o reclamación que surja de o en relación con el Contrato o su objeto o formación (incluyendo disputas o reclamaciones no contractuales).	16.6.	The Parties irrevocably agree that the courts of México City shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim that arises out of or in connection with the Contract or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

16.7. Las reclamaciones y aclaraciones deberán ser notificadas al Gerente de Área de TBS a la siguiente dirección: Calle Amores No. 1914, Colonia del Valle, C.P. 03100, Ciudad de México, así como a los siguientes medios: 16.7.1. Correo electrónico: legal@bindingsite.com y info.mexico@bindingsite.com 16.8. Cualquier notificación enviada por TBS al Cliente se hará a la dirección de correo electrónico y/o a la dirección que éste proporcione al tramitar el Pedido. Las notificaciones realizadas según lo acordado en las cláusulas 16.7 y 16.8 se considerarán válidas y legalmente exigibles.	16.7. Claims and clarifications must be served on the Area Manager of TBS to the following address: Calle Amores No. 1914, Colonia del Valle, C.P. 03100, Ciudad de México, as well to the following means: 16.7.1. E-mail: legal@bindingsite.com and info.mexico@bindingsite.com . 16.8. Any notice sent by TBS to the Customer will be made to the email address and/or to the address it provides when processing the Order. Notices made as agreed in Clauses 16.7 and 16.8 will be considered valid and legally enforceable.
--	--